

# Termini e condizioni per l'iscrizione

## Titolari di visti turistici

### **Cancelazione di un corso del Ministero dell'istruzione**

Nell'improbabile caso che il Ministero dell'istruzione non sia in grado di erogare un corso per il quale uno studente è iscritto e ha versato le tasse, allo studente saranno offerte le seguenti alternative:

- un rimborso completo di tutte le tasse
- il trasferimento ad un corso del Ministero dell'istruzione alternativo
- il trasferimento ad un corso alternativo offerto da un altro fornitore di corsi

Se lo studente sceglie il rimborso completo, esso sarà sbrigato entro 14 giorni dal ricevimento della relativa richiesta scritta. Si può fare riferimento al sito web dello Schema per la protezione delle tasse scolastiche <https://tps.gov.au>

Se lo studente si trasferisce ad un altro corso del Ministero dell'istruzione, sarà emessa una nuova Lettera d'offerta e bisognerà firmare una nuova Accettazione dell'offerta. Se lo studente intende trasferirsi a un fornitore di servizi d'istruzione alternativo, dovrà fornire come prova una valida Lettera d'offerta.

### **Rinvio o cancellazione dell'iscrizione dello studente**

Uno studente può richiedere il rinvio della sua iscrizione nelle seguenti circostanze:

- malattia confermata da certificato medico
- lutto in famiglia confermato
- circostanze finanziarie, sollevazione / disastro nel Paese di provenienza

Tutte le richieste di rinvio devono essere fatte per iscritto e accompagnate da documentazione di supporto. Il periodo massimo di rinvio è di sei mesi. Se l'arrivo ritardato dello studente comporterà variazioni alla data di conclusione del suo corso, sarà necessaria una lettera d'offerta riveduta e corretta.

Il Ministero dell'istruzione può avviare la cancellazione dell'iscrizione di uno studente nelle seguenti circostanze:

- violazione da parte dello studente delle condizioni del suo visto
- cattivo comportamento dello studente
- mancato pagamento delle tasse scolastiche da parte dello studente
- mancata comunicazione di una condizione medica preesistente
- verifica che le informazioni fornite nella domanda o nel corso del procedimento d'iscrizione sono inesatte, incomplete o fuorvianti.

Se ciò dovesse accadere, lo studente/genitore sarà avvisato per iscritto.

### **Linea di condotta del Ministero dell'istruzione sui rimborsi**

Tutti i rimborsi saranno trattati in conformità con i requisiti posti dalla Education Services for Overseas Student (ESOS) Act (Legge sui Servizi educativi per gli studenti stranieri) e dalle linee di condotta e procedure del Ministero dell'istruzione. La tabella nelle pagine seguenti delinea le circostanze nelle quali si applicano i rimborsi e gli importi che saranno pagati per ogni circostanza.

# Termini e condizioni per l'iscrizione Titolari di visti turistici

## **Procedimento di rimborso**

Tutte le richieste di rimborso delle tariffe devono essere fatte per iscritto ed essere accompagnate da documentazione di supporto entro 12 mesi dall'abbandono da parte dello studente del programma per studenti stranieri. Se lo studente ha meno di 18 anni d'età, la richiesta deve essere firmata dal genitore/tutore legale dello studente.

Il rimborso sarà emesso a favore del genitore/tutore legale a meno che non sia stato ricevuto avviso da parte del genitore/tutore legale indicante che un'altra persona/entità è responsabile per il pagamento delle tasse.

Le domande di rimborso saranno sbrigate entro 4 settimane dalla data di ricezione della richiesta scritta e dei dati bancari, a meno che il Ministero dell'istruzione non sia in grado di erogare il corso. In questo caso il rimborso sarà sbrigato entro 14 giorni. Lo studente/genitore riceverà una dichiarazione che spiegherà come è stato calcolato l'importo del rimborso.

Il rimborso sarà sbrigato una volta che l'iscrizione dello studente sia risolta / lo studente si sia ritirato da una scuola statale del South Australia.

Si applicherà un addebito (amministrativo) per il trattamento della richiesta di rimborso (si prega di fare riferimento alla tabella qui sotto).

## **Termine ultimo per il pagamento delle tasse**

Il termine ultimo per il pagamento relativo alla lettera d'offerta si calcola che sia 60 giorni dalla data d'emissione della lettera a meno che la data d'inizio del corso in meno di 60 giorni, in tal caso il termine sarà di 7 giorni.

Il mancato pagamento causerà il ritiro dell'offerta.

Agli studenti sarà richiesto di pagare le tasse (come per il visto originale) mentre saranno provvisti di un visto ponte.

## **Assicurazione sanitaria e di viaggio**

Il Ministero dell'istruzione raccomanda vivamente che tutti gli studenti che entrano in Australia con un visto turistico/da visitatore si dotino di un'appropriata polizza che fornisca una completa copertura assicurativa sanitaria e di viaggio. La famiglia dello studente è responsabile per tutte le spese per assistenza sanitaria e di viaggio dello studente. Il Ministero dell'istruzione non è responsabile per le spese sanitarie o di viaggio in cui incorrono gli studenti mentre viaggiano da e per l'Australia, o durante la loro permanenza.

## **Danni, perdite o conti non pagati**

Gli studenti e i loro genitori sono responsabili per la copertura dei costi relativi a danni, perdite o conti rimasti insoluti, sia a scuola sia durante il soggiorno in famiglia. In tutti i casi, lo studente è obbligato a pagare direttamente e prontamente la scuola e la famiglia ospitante.

## **Divulgazione delle informazioni dello studente**

Il Ministero dell'istruzione raccoglie informazioni sugli studenti prima e durante la procedura d'iscrizione per aiutarli nel loro periodo di studio e permanenza in Australia. Laddove necessario, le informazioni raccolte possono essere fornite al governo australiano, a quello del South Australia e ad altre rilevanti autorità. Laddove richiesto per legge, le informazioni possono anche essere divulgate senza il consenso dello studente.

# Termini e condizioni per l'iscrizione

## Titolari di visti turistici

### Conservazione della documentazione

Agli studenti si consiglia di tenere copie di tutti i documenti relativi al loro accordo e le ricevute dei pagamenti.

### Linea di condotta del Ministero dell'istruzione sui rimborsi

La seguente tabella delinea le circostanze nelle quali si applicano i rimborsi e gli importi che saranno pagati per ogni circostanza.

Programma	Programma di scuola elementare per studi da 1 a 4 trimestri Programma di scuola superiore per studi da 1 a 4 trimestri Programma regionale per studi da 1 a 4 trimestri
<b>Circostanza – Ritiri provocati dallo studente / cancellazioni / rinvii</b>	<b>Importi che saranno rimborsati</b>
Visto rifiutato (dovrà essere fornita la documentazione)	Pieno rimborso di tutte le tasse versate, esclusa la tassa per i servizi amministrativi e di sostegno (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento)
Ritiro da parte dello studente prima dell'inizio del corso	<b>6 settimane o più prima della data d'inizio del corso:</b> Le seguenti tasse <b>saranno</b> rimborsate: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tutte le tasse versate (esclusa la tassa per i servizi amministrativi e di sostegno) meno \$500 di addebito amministrativo (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento)</li> </ul> <b>Meno di 6 settimane:</b> Le seguenti tasse <b>saranno</b> rimborsate meno \$500 di addebito amministrativo: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tasse per il soggiorno in famiglia versate (se applicabili)</li> <li>○ Tasse per la Copertura sanitaria per studenti stranieri rimanenti (se applicabile)</li> </ul> Le seguenti tasse <b>non</b> saranno rimborsate: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tasse scolastiche versate</li> <li>○ Servizi amministrativi e di sostegno</li> <li>○ Tassa per la collocazione in famiglia (se applicabile)</li> </ul> Ricevimento in aeroporto (se applicabile)
Cancellazione da parte dello studente dopo l'inizio del corso	Le seguenti tasse <b>saranno</b> rimborsate meno \$500 di addebito amministrativo (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento): <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Copertura sanitaria per studenti stranieri rimanente (se applicabile)</li> <li>○ Tasse per il soggiorno in famiglia rimanenti versate</li> </ul> Le seguenti tasse <b>non saranno</b> rimborsate: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tasse scolastiche versate</li> <li>○ Tassa per i servizi amministrativi e di sostegno</li> <li>○ Ricevimento in aeroporto (se applicabile);</li> <li>○ Tassa per la collocazione in famiglia (se applicabile).</li> </ul>
Modifica di tipo di visto dopo l'inizio del corso	Le seguenti tasse <b>saranno</b> rimborsate meno \$500 di addebito amministrativo (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento): <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tasse per il soggiorno in famiglia rimanenti versate</li> </ul> Le seguenti tasse <b>non</b> saranno rimborsate: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Tasse scolastiche versate</li> <li>○ Servizi amministrativi e di sostegno</li> <li>○ Ricevimento in aeroporto (se applicabile)</li> <li>○ Tassa per la collocazione in famiglia (se applicabile).</li> </ul>
Rinvio del programma (da parte dello studente)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Trasferimento delle tasse (per un massimo di sei mesi)</li> <li>○ Se più di sei mesi allora rimborso completo (tranne la tassa per i servizi amministrativi e di sostegno) meno \$500 di addebito amministrativo (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento)</li> </ul>

# Termini e condizioni per l'iscrizione

## Titolari di visti turistici

<i>Circostanza – Cancellazione provocata dalla Ministero dell'istruzione/Scuola</i>	<i>Importi che saranno rimborsati</i>
Cancellazione del programma da parte del Ministero dell'istruzione dopo l'inizio del corso  (fare riferimento a: 'Linea di condotta sul Rinvio, sospensione o cancellazione dell'iscrizione dello studente')	Le seguenti tasse <b>saranno</b> rimborsate meno \$500 di addebito amministrativo (per famiglia se le richieste di rimborso sono ricevute nello stesso momento): <ul style="list-style-type: none"><li>○ Copertura sanitaria per studenti stranieri rimanente (se applicabile)</li><li>○ Tasse per il soggiorno in famiglia rimanenti versate</li></ul> Le seguenti tasse <b>non</b> saranno rimborsate: <ul style="list-style-type: none"><li>○ Tasse scolastiche versate</li><li>○ Servizi amministrativi e di sostegno</li><li>○ Ricevimento in aeroporto (se applicabile)</li><li>○ Tassa per la collocazione in famiglia (se applicabile).</li></ul>
<i>Circostanza – Ministero dell'istruzione non in grado di erogare il corso</i>	<i>Importi che saranno rimborsati</i>
Se il Ministero dell'istruzione non è in grado di erogare il corso le seguenti alternative sono a disposizione dello studente:	<ul style="list-style-type: none"><li>○ Rimborso completo del denaro pagato per il corso entro 14 giorni se il corso non è iniziato</li><li>○ Rimborso delle tasse scolastiche prepagate non spese, dell'Overseas Student Health Cover (Copertura sanitaria per studenti stranieri) non utilizzata (se applicabile) e delle tasse per il soggiorno in famiglia non utilizzate se il corso è iniziato</li></ul> Spostamento ad un corso del Ministero dell'istruzione alternativo senza alcun costo aggiuntivo.

## REQUISITI PER STUDIARE NELLE SCUOLE STATALI DEL SOUTH AUSTRALIA (Visto turistico/da visitatore)

Si prega di leggere questi requisiti con attenzione. La violazione di uno qualsiasi di questi requisiti può comportare la cancellazione dell'iscrizione dello studente in una scuola statale del South Australia.

### Arrivo in Australia

Per assicurare il benessere degli studenti ai genitori è richiesto di fare in modo che gli studenti al di sotto dei 18 anni d'età arrivino in Australia non prima di 1 settimana dell'inizio del loro corso. Per ulteriori informazioni contattare IES.

### Condizioni abitative

Tutti gli scolari di scuola primaria al di sotto dei 12 anni d'età devono vivere con un genitore o un parente idoneo prescelto come definito da Department of Home Affairs (DHA, Servizi visti e immigrazione).

Gli studenti d'età compresa tra i 12 e i 18 anni devono vivere in una delle seguenti condizioni abitative:

- Con una famiglia ospitante organizzata dal Ministero dell'istruzione
- Con un parente idoneo prescelto d'età superiore ai 21 anni che abbia il diritto di fare domanda per ottenere lo stato di tutore tramite il DHA
- Con una famiglia prescelta dal genitore dello studente. Accreditata dal Ministero dell'istruzione.

Gli studenti al di sopra dei 18 anni d'età possono fare domanda per vivere in modo indipendente sotto rigide condizioni.

Richiedere di modificare le condizioni del soggiorno in famiglia potrà comportare l'applicazione di una tassa aggiuntiva.

# Termini e condizioni per l'iscrizione Titolari di visti turistici

Quando le condizioni abitative cambiano, lo studente/genitore deve fornire al Ministero dell'istruzione e alla scuola dettagli residenziali aggiornati.

## **Progresso scolastico soddisfacente**

Agli studenti è richiesto di ottemperare alla linea di condotta del Ministero dell'istruzione sul progresso del corso e di mantenere un livello soddisfacente di rendimento scolastico.

## **Frequenza soddisfacente**

Agli studenti è richiesto di ottemperare alla linea di condotta del Ministero dell'istruzione sulla frequenza.

## **Lavoro a tempo parziale**

Agli studenti iscritti nei programmi di studio all'estero di durata uguale o inferiore a un anno non è permesso lavorare.

## **Viaggiare**

Agli studenti è consentito viaggiare solo durante gli intervalli tra i trimestri, le vacanze estive e alla fine del loro corso. Tutti i viaggi devono essere approvati congiuntamente dal genitore e dalla scuola almeno 2 settimane prima della partenza. Gli studenti devono ritornare in tempo per riprendere gli studi.

## **Condizioni del visto**

I visti agli studenti stranieri per studiare in Australia sono emessi dal governo australiano con condizioni allegate. E' responsabilità dello studente ottemperare a tutte le condizioni allegate al suo visto, e il Ministero dell'istruzione è obbligato a denunciare qualsiasi violazione delle condizioni del visto da parte di studenti iscritti nelle scuole statali del South Australia. Per ulteriori informazioni si prega di consultare il sito <http://www.homeaffairs.gov.au>

## **Consenso all'accesso allo stato del visto**

Il Visa Entitlement Verification Online (VEVO) Service (Servizio di verifica online del visto), tramite il DHA, consente al Ministero dell'istruzione di controllare lo stato del visto e il diritto allo studio degli studenti stranieri. Ai genitori/tutori legali è richiesto di acconsentire a dare il loro consenso al Ministero dell'istruzione per accedere a queste informazioni tramite il servizio VEVO.

## **Consenso per scopi promozionali**

Per scopi di comunicazione o promozionali, il Ministero dell'istruzione può predisporre che vengano prese registrazioni / riprese video / fotografie / altre immagini di studenti da parte del Ministero dell'istruzione o di agenzie/appaltatori autorizzati dal Ministero dell'istruzione. Questo materiale può essere utilizzato per un periodo di tempo imprecisato. Ai genitori/tutori legali viene richiesto di dare il loro consenso a che il minore partecipi a tali registrazioni / riprese video / fotografie / altre immagini per tali scopi, e di consentire che le registrazioni o immagini prese per dal Ministero dell'istruzione per scopi di promozione sono di proprietà del Ministero dell'istruzione e saranno utilizzate ad esclusiva discrezione del Ministero dell'istruzione. Se non si intende dare il consenso a che il minore partecipi a registrazioni / riprese video / fotografie / altre immagini per scopi promozionali, si prega di indicarlo sul modulo di accettazione dell'offerta quando lo si restituisce all'addetto del Ministero dell'istruzione pertinente.

# Termini e condizioni per l'iscrizione Titolari di visti turistici

## **Reclami e appelli**

Qualora uno studente o un genitore non sia soddisfatto riguardo a qualsiasi aspetto del programma del Ministero dell'istruzione per avere assistenza dovrà contattare gli IES o il gestore del programma per gli studenti stranieri presso la sua scuola. Una copia della Linea di condotta su reclami e appelli del Ministero dell'istruzione è fornita agli studenti durante il programma di orientamento.

## **Cornice ESOS**

Tutti gli istituti d'istruzione australiani sono obbligati ad ottemperare alla legge ESOS che stabilisce standard nazionali uniformi per proteggere gli interessi degli studenti stranieri e per assicurare la fornitura di servizi d'istruzione di qualità. Per avere informazioni sulla cornice ESOS, si può fare riferimento al sito <https://internationaleducation.gov.au>